

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.012.2020**

**PL** **Odkurzacz akumulatorowy 18V**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Akumulátorový vysávač 18V**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Aku vysávač 18 V**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Akumulatoriaus dulkių siurblys 18V**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Akumulatora Putekļu sūcējs 18V**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Akkumulátoros porszívó 18V**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Aspirator cu acumulator 18V**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**DE** **Akku-Staubsauger 18V**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

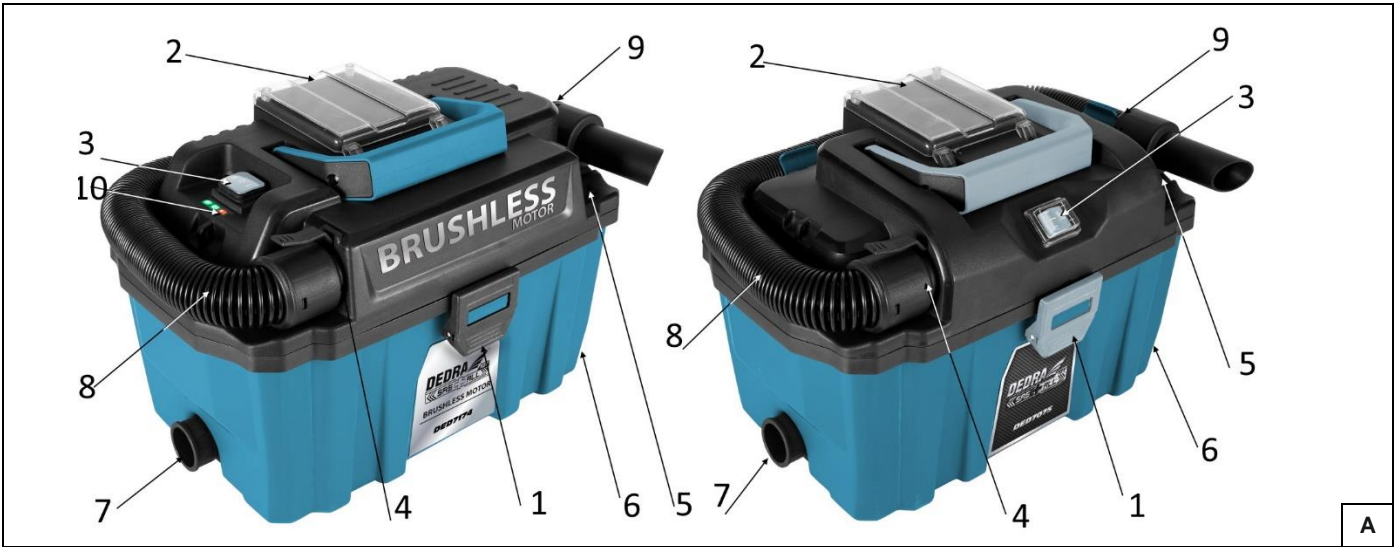
**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkül bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

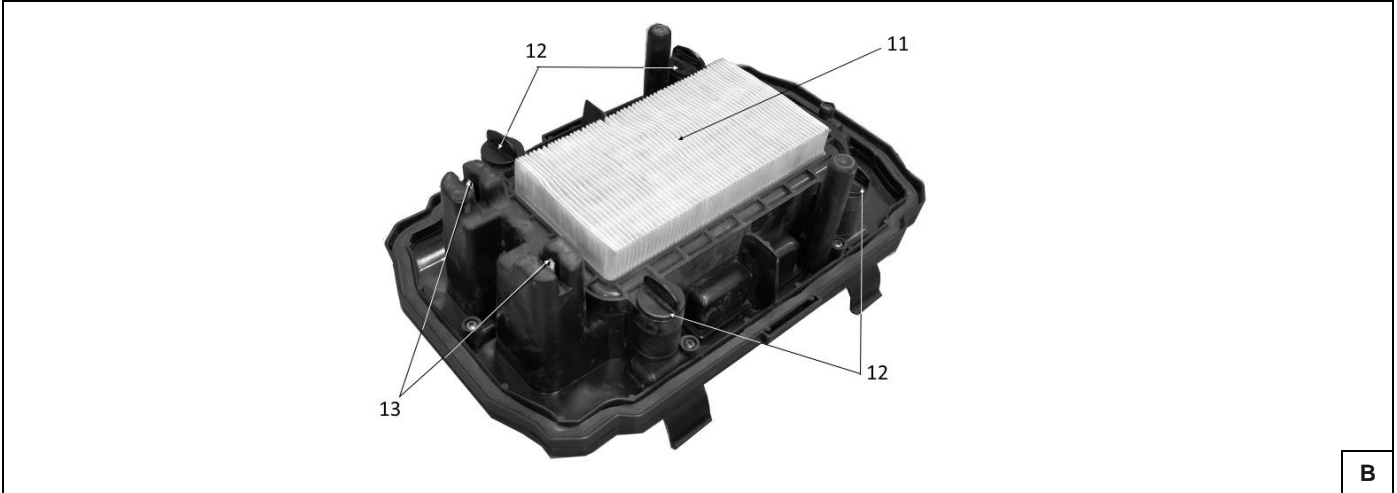
**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

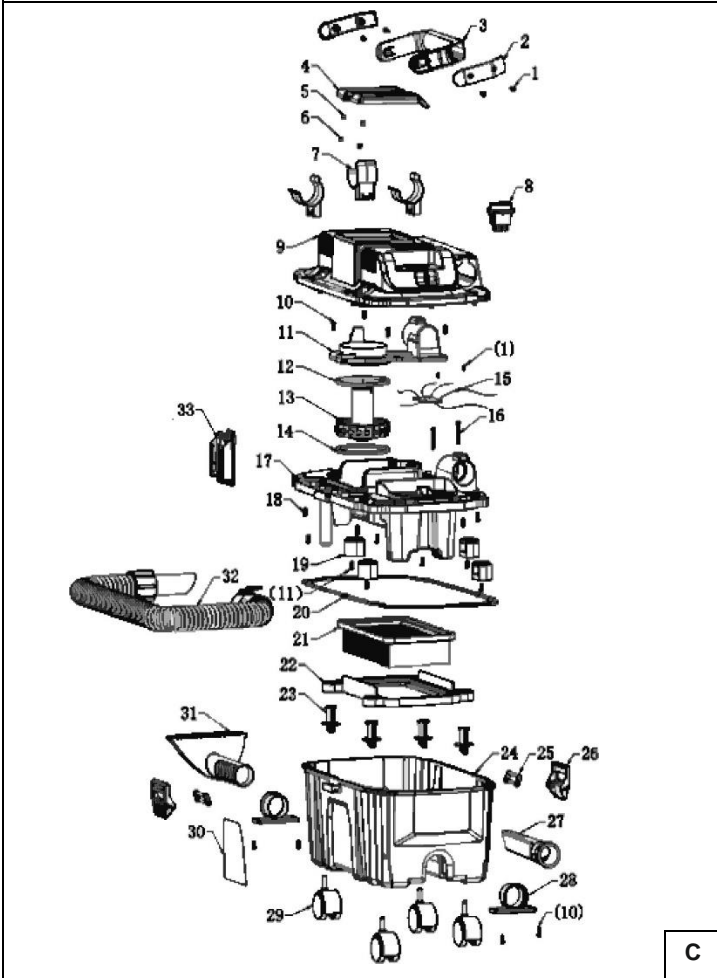




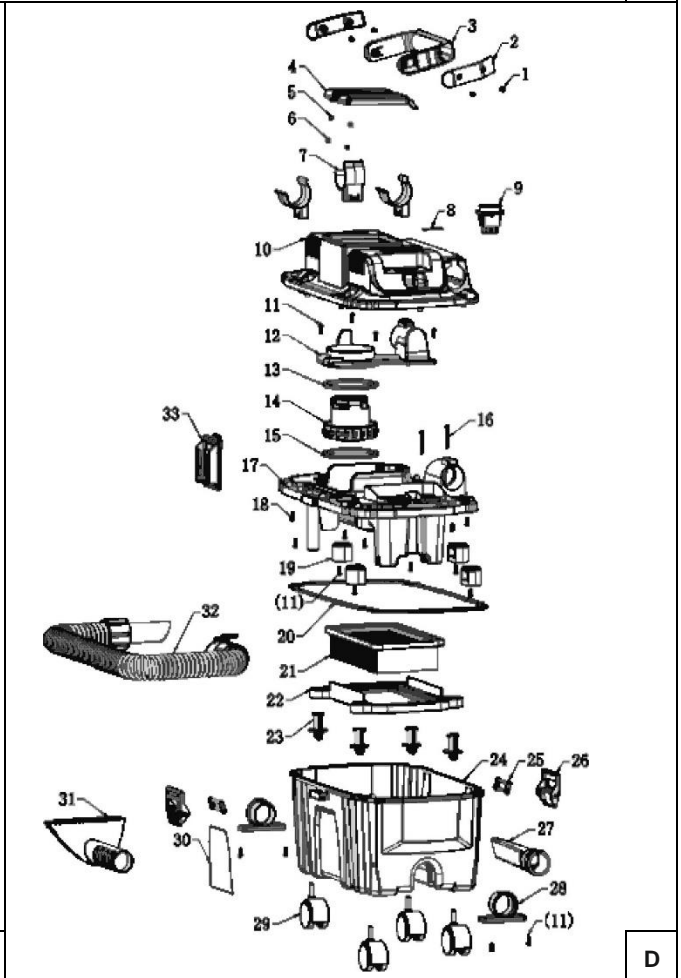
A



B



C



D

# Opis Piktogramów/ Popis Piktogramů/ Opis Piktogramov/ Piktogramų Aprašymas/ Piktogrammu Apraksts/ Piktogramok Magyarázata/ Descrierea Pictogramelor/ Verwendete Piktogramme



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Pojemność zbiornika / Objem nádoby / Objem nádoby / Bako talpa / Neigiamas slėgis talpoje / Tvertnes tilpums / A tartály úrtartalma / Volumul recipientului / Behältervolumen**



**Podciśnienie w zbiorniku / Podtlak v nádobě / Podtlak v nádobe / Vakuums tvertne / Tartály kisnyomás / Subpresiune în recipient / Unterdruck im behälter**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.**

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

**⚠ UWAGA** Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL. Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

## 2. Opis urządzenia

Rys. A. 1. Klamra, 2. Gniazdo akumulatora, 3. Włącznik, 4. Otwór ssący, 5. Otwór wydmuchowy, 6. Ssawka szeroka, 7. Ssawka szczelinowa, 8. Wąż elastyczny, 9. Uchwyt węża, Tylko DED7174: 10. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora Rys. B. 11. Filtr zmywalny typu HEPA, 12. Pokrętła blokady filtra, 13. Zabezpieczenie przed zbyt wysokim poziomem wody

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Odkurzacz bezworkowy, przeznaczony jest do odkurzania na sucho lub mokro (do ściągania wody). Urządzenie może też służyć jako dmuchawa, po podłączeniu węża elastycznego do wylotu powietrza z tyłu urządzenia. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

**⚠ UWAGA** Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy"

Odkurzacz nie może być stosowany do odciągu urobku podczas pracy przy szlifowaniu (drewna, tworzyw sztucznych, metali, powierzchni gipsowych, materiałów budowlanych itp.) Odkurzacz nie może pełnić funkcji pompy.

**⚠ UWAGA** Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności straci swoją ważność. Użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

### DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 45°C. Chronić przed wilgocią i opadami atmosferycznymi

## 5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7075	DED7174
------------------	---------	---------

Napięcie pracy [V]	18 d.c.	18 d.c.
Typ silnika	Szczotkowy	Bezsztotkowy
Podciśnienie [kPa]	9	15
Pojemność zbiornika [l]	10	10
Stopień ochrony IP	IP24	IP24
Masa [kg]	3,1	3,1

## 6. Przygotowanie do pracy

**⚠ UWAGA** Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

**⚠ UWAGA** Opisane niżej czynności przygotowawcze należy wykonywać przy odłączonym źródle zasilania.

Przed pierwszym użyciem odpiąć klamry zabezpieczające (rys. A, 1) i wyjąć ze zbiornika wszystkie elementy. Sprawdzić, czy filtr typu HEPA (rys. B, 11) jest poprawnie założony, a pokrętła jego blokady (rys. B, 12) są dokręcone. Sprawdzić, czy zabezpieczenie przed zbyt wysokim poziomem wody w zbiorniku (rys. B, 13) nie są niczym zabrudzone, zatłkane itp. Do otworu ssącego (rys. A, 3) podłączyć wąż elastyczny (rys. A, 8) tak, aby zatrzask węża pasował do otworu ssącego (powinien być skierowany ku górze). Pod spodem zbiornika znajdują się schowki na końcówki (rys. A, 6, 7). Wybrać odpowiednią końcówkę do pracy i założyć na wąż elastyczny. W gnieździe (rys. A, 2) umieścić akumulator z linii SAS+ALL. Urządzenie jest gotowe do pracy.

## 7. Włączanie urządzenia

**⚠ UWAGA** Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V.

Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę, aż zadziała zatrzask uchwytu. Urządzenie jest gotowe do pracy. Włączyć urządzenie włącznikiem (Rys. A, 3).

Tylko DED7174: Włącznik (rys. A, 3) posiada 2 pozycje: "I" odpowiada pracy ze zmniejszoną siłą ssania, "II" jest przeznaczony do pracy z pełną mocą.

## 8. Użytkowanie urządzenia

Trzymając za końcówkę węża elastycznego lub wybrane akcesorium, odkurzać wybrane powierzchnie, unikając blokowania przepływu powietrza (zatłknięcia końcówki roboczej). Unikać nadmiernego skręcania i zginania węża elastycznego. Dopasowywać końcówkę roboczą do czyszczonej powierzchni. W celu poprawy komfortu pracy stosować dołączoną do urządzenia przedłużkę.

### Praca na sucho

Odkurzacz jest urządzeniem bezworkowym, zanieczyszczenia z odkurzonej powierzchni zbierają się bezpośrednio w zbiorniku.

### Praca na mokro

Podczas pracy na mokro regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku odkurzacza, opróżniać go regularnie. Jeśli podczas pracy na mokro poziom wody w zbiorniku będzie zbyt wysoki i woda zewrze końcówki zabezpieczenia przed zbyt wysokim poziomem wody (rys. B, 13), odkurzacz wyłączy się samoczynnie. Przed wznowieniem pracy w takim przypadku należy opłukać filtr (rys. B, 11), wysuszyć go dokładnie i dopiero wtedy podjąć pracę urządzeniem na nowo. Nie wolno dopuszczać do pracy z mokrym filtrem!

### Praca w trybie przedmuchiwania

Upewnić się, że zbiornik odkurzacza jest pusty, a filtr czysty. Wąż elastyczny (rys. A, 8) przełożyć do otworu wydmuchowego (rys. A, 5). Włączyć odkurzacz i skierować końcówkę węża elastycznego w pożądanym kierunku.

## 9. Bieżące czynności obsługowe

### Konserwacja i czyszczenie odkurzacza

Regularnie oczyszczać całe urządzenie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych urządzenia.

Po każdym użyciu należy opróżnić zbiornik odkurzacza, oczyścić go i dokładnie osuszyć (jeśli był używany do pracy na mokro). Filtr typu HEPA zdjąć i oczyścić. W tym celu użyć delikatnej, miękkiej szczotki, którą należy wstępnie oczyścić filtr typu HEPA. Następnie umyć go pod bieżącą, zimną wodą (opłukać, nie używać detergentów, rozpuszczalników itp.).

### Mycie filtra

Odpiąć klamry (rys. A, 1) i zdjąć górną pokrywę odkurzacza. 4 pokrętła blokujące filtr (rys. B, 12) obrócić o ćwierć obrotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Zdjąć filtr (rys. B, 11) i płukać pod bieżącą, zimną wodą. Nie używać detergentów,



rozpuszczalników itp. Przed ponownym założeniem filtra, pozostawić go do swobodnego wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Do suszenia nie używać opalarek, suszarek, grzejników, nagrzewnic itp. Wysuszony filtr założyć ponownie, a pokręta blokady obrócić o ćwierć obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

**UWAGA** Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki urządzenia do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć je przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki.

**UWAGA** Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator wysunąć z gniazda urządzenia.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

#### Konserwacja akumulatora

Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na charakterystykę akumulatora nie należy przechowywać go kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii SAS+ALL.

#### Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się w przedniej części baterii. Wysunąć akumulator z gniazda. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w gniazdo, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrzasku uchwytu.

### 10. Części zamienne i akcesoria

#### Zalecane akcesoria

Urządzenie z linii SAS+ALL można wyposażyć w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

### 11. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Odkurzacze nie działa	Uszkodzony włącznik Rozładowany akumulator Źle zamontowany akumulator	Przekazać urządzenie do serwisu Naładować akumulator Zamocować poprawnie
Odkurzacze działa z trudem	Rozładowany akumulator	Naładować prawidłowo akumulator
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyszczyć otwory

### 12. Kompleatacja urządzenia, uwagi końcowe

**Kompleatacja:** 1. Odkurzacze – 1 szt. 2. Szczotka płaska – 1 szt. 3 – dysza mała – 1 szt. 4. Przewód – 1 szt. 5. – Filtr typu HEPA – 1 szt.

### 13. Wykaz części do rysunku złożeniowego

#### DED7075 (rys. C)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	18	Śruba
2	Oslona rękojeści	19	Mocowanie podstawy
3	Uchwyt	20	Uszczelka podstawy silnika
4	Pokrywa baterii	21	Filtr
5	Klin	22	Gniazdo filtra
6	Magnes	23	Blokada filtra
7	Uchwyt węża	24	Zbiornik
8	Włącznik	25	Zawias zatrzasku
9	Oslona górna	26	Zatraski
10	Śruba	27	Ssawka szczelinowa
11	Mocowanie silnika	28	Mocowanie szczotek
12	Uszczelka silnika	29	Koło jezdne
13	Silnik z kołem zębatym	30	Tabliczka znamionowa

14	Amortyzator	31	Szczotka szeroka
15	Płyta PCB	32	Waż elastyczny
16	Śruba	33	Gniazdo akumulatora
17	Podstawa silnika		

#### DED7174 (rys. D)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	18	Śruba
2	Oslona rękojeści	19	Mocowanie podstawy
3	Rękojeść główna	20	Uszczelka podstawy silnika
4	Pokrywa baterii	21	Filtr
5	Klin	22	Gniazdo filtra
6	Magnes	23	Blokada filtra
7	Uchwyt węża	24	Zbiornik
8	Wyświetlacz	25	Zawias zatrzasku
9	Włącznik trzypozycyjny	26	Zatraski
10	Oslona górna	27	Ssawka szczelinowa
11	Śruba	28	Mocowanie szczotek
12	Mocowanie silnika	29	Koło jezdne
13	Uszczelka silnika	30	Tabliczka znamionowa
14	Silnik z kołem zębatym	31	Szczotka szeroka
15	Amortyzator	32	Waż elastyczny
16	Śruba	33	Gniazdo akumulatora
17	Podstawa silnika		

### 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udziela władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

### Karta gwarancyjna

na

#### Odkurzacze akumulatorowy

Nr katalogowy: ..... nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

#### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznie podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

#### I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany

wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

#### II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Odkurzacz akumulatorowy	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Końcówki do odkurzania, przedłużki, rury elastyczne	Nieobjęte gwarancją

#### III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcje materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

f. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

g. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

h. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

5. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

## CZ Obsah

1. Fotografie a nákresy
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapnutí zařízení
8. Používání zařízení
9. Běžné servisní činnosti
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Svépomocné odstraňování poruch
12. Kompletace zařízení

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

14. Záruční list

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka.

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

**VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

**POZOR** Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL. Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

## 2. Popis zařízení

Obr. A. 1. Spona, 2. Zásuvka pro baterii, 3. Spínač, 4. Sací otvor, 5. Výfukový otvor, 6. Široká hubice, 7. Štěrbínová hubice, 8. Pružná hadice, 9. Držák hadice, pouze DED7174: 10. Indikátor stavu nabití baterie

Obr. B. 11. Omyvatelný filtr HEPA, 12. Aretační knoflíky filtru, 13. Ochrana před příliš vysokou hladinou vody

## 3. Určení zařízení

Bezšákový vysavač je určen pro vysávání nasucho nebo namokro (pro odsávání vody). Zařízení může také sloužit jako dmychadlo po připojení flexibilní hadice k výstupu vzduchu na zadní straně zařízení.

Zařízení můžete používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, pro hobby práce se současným dodržением podmínek použití a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

**POZOR** Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Vysavač nepoužívajte pro odsávání odpadu při broušení (dřevo, plasty, kovy, sádrové povrchy, stavební materiály atd.). Vysavač nepoužívejte jako čerpadlo.

**POZOR** Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neodpodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

### PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Používejte pouze v uzavřených prostorách. Teplotní rozsah nabití akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotě vzduchu nad 45 °C. Chraňte proti vlhkosti a atmosférickým srážkám.

## 5. Technické údaje

Model zařízení	DED7075	DED7174
Pracovní napětí [V]	18 d.c.	18 d.c.
Typ motoru	Kartáč	Brushless
Vákuum [kPa]	9	15
Objem nádrže [l]	10	10
Třída ochrany IP	IP24	IP24
Váha [kg]	3,1	3,1

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Zařízení je součástí řady SAS+ALL, pokud jej chcete používat, zkompletujte sadu skládající se ze zařízení, akumulátoru a nabíječky.

**POZOR** Níže popsané přípravné činnosti provádějte při odpojení zdroji napájení.

Před prvním použitím uvolněte bezpečnostní svorky (obr. A, 1) a sejměte všechny části z nádrže. Zkontrolujte, zda je HEPA filtr (obr. B, 11) správně umístěn a zda jsou dotažené zajišťovací knoflíky (obr. B, 12). Zkontrolujte, zda ochrana proti příliš vysoké hladině vody v nádrži (obr. B, 13) není ničím znečištěná, ucpaná atd. K sacímu otvoru (obr. A, 3) připojte pružnou hadici (obr. A, 8) tak, aby západka hadice zapadla do sacího otvoru (měla by směřovat nahoru). Pod nádrží jsou příhrádky na špičky (obr. A, 6, 7). Vyberte vhodný nástavec pro danou úlohu a nasadte jej na pružnou hadici. Vložte baterii SAS + ALL do slotu (obr. A, 2). Zařízení je připraveno k provozu.

## 7. Zapnutí zařízení

**POZOR** Zařízení je napájeno z baterie s napětím 18V.

Nabitou baterii zasuňte do vodička tak, aby se aktivovala západka na rukojeti. Zařízení je připraveno k práci. Zapněte zařízení pomocí přepínače (Obr. A, 3). Pouze DED7174: Spínač (obr. A, 3) má 2 polohy: „I” je pro provoz se sníženým sáním, „II” je pro provoz na plný výkon.

## 8. Používání zařízení

Držte konec ohebné hadice nebo vybraného příslušenství, vysávejte zvolený povrch, aniž byste blokovali průtok vzduchu (ucpání hubice). Vyvarujte se

nadměrnému zkroutení a ohýbání flexibilní hadice. Přizpůsobte hubici čistěnému povrchu. Chcete-li zlepšit pohodlí práce, použijte nástavec připojený k zařízení.

## 9. Běžné servisní činnosti

### Údržba a čištění vysavače

Pravidelně čistěte celé zařízení, zvláštní pozornost věnujte vyčištění větracích otvorů zařízení.

Po každém použití vyprázdněte zásobník vysavače, vyčistěte jej a důkladně osušte (pokud se používá pro práci namokro). HEPA filtr vyjměte a vyčistěte. K tomu použijte jemný, měkký kartáč, kterým předběžně vyčistěte HEPA filtr. Pak jej umyjte pod tekoucí studenou vodou (opláchněte, nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla atd.). Houbový filtr vyklepejte a opláchněte pod tekoucí studenou vodou.

Před dalším použitím musí být filtry (HEPA a houbový) důkladně vysušeny. Filtry sušte při pokojové teplotě.

Praní filtru

Uvolněte spony (obr. A, 1) a sejměte horní kryt vysavače. Otočte 4 zajišťovací knoflíky filtru (obr. B, 12) o čtvrt otáčky proti směru hodinových ručiček. Vyjměte filtr (obr. B, 11) a opláchněte jej pod tekoucí studenou vodou. Nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla atd. Před opětovným vložením filtru nechte filtr volně zaschnout při pokojové teplotě. K sušení nepoužívejte tepelné pistole, vysoušeče vlasů, ohřívače apod. Vyměňte zaschlý filtr a otočte zajišťovací knoflíky o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

**⚠ POZOR** Místo pro úschovu zařízení musí být mimo dosah dětí.

Pokud budete muset zaslat zařízení do servisu k opravě, chraňte jej proti náhodnému mechanickému poškození a vysuňte baterii ze zásuvky nabíječky.

**⚠ POZOR** Nikdy neprovádějte údržbu zařízení připojeného k napájení.

Před zahájením údržbových prací vysuňte baterii ze zásuvky zařízení.

Údržba zařízení spočívá v náležitém udržování čistoty všech jeho součástí nezbytných pro normální provoz. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože to může nenávratně poškodit kryt a jiné plastové součásti.

### Údržba baterie

Nenabíjejte baterii přímo po intenzivním používání. Baterii vzhledem ke své charakteristice neskladujte úplně vybitou, protože se může vybit pod kritickou úroveň a trvale se poškodit.

Baterii nečistěte vodou, protože by mohla způsobit vnitřní zkrat a tímto trvale poškodit.

Nepoužívanou baterii uchovávejte částečně nabitou (asi na 40 %). Před úplným vybitím baterii nabíjete. Baterii uchovávejte při teplotě 10–30 °C. Uchovávaná při nízkých teplotách rychleji ztrácí kapacitu.

Nabíjení baterie je popsáno v návodu pro baterii a nabíječku řady SAS+ALL.

### Způsob demontáže baterie

Chcete-li vytáhnout baterii, stiskněte uvolňovací tlačítko na přední straně baterie. Baterii vysuňte ze zásuvky. Pokud chcete vložit baterii, zasuňte ji do zásuvky a pak zatlačte, dokud se nezajistí západka rukojeti.

## 10. Náhradní díly a příslušenství

Zařízení řady SAS+ALL můžete vybavit každou baterií a nabíječkou řady SAS+ALL. Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 11. Samostatné odstranění závad

**⚠ POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Vysavač nefunguje	Poškozený spínač	Zařízení odevzdejte k opravě
	Vybitá baterie	Nabíjete baterii
	Nesprávně vložená baterie	Připojte správně
Vysavač se obtížně rozbíhá	Vybitá baterie	Nabíjete správně baterii
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory

## 12. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

1. Vysavač – 1 ks 2. Plochý kartáč – 1 ks 3 – Malá hubice – 1 ks 4. Kabel 1 ks. 5. HEPA filtr – 1 ks

## 13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložený dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

## Záruční list

pro

Katalogové číslo: ..... Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího:.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo                      podpis uživatele

## I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuče ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

## II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Akumulátorový vysavač 18V	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Plochý kartáč, malá hubice, kabel, HEPA filtr	Součásti, na které se nevztahuje záruka

## III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti reklamace v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedených v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.



6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

#### SK Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Opis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Zapínanie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežné obslužné činnosti
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely zariadenia
13. Informácia pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra. Vyhlásenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

**UPOZORNENIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie. Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

**POZOR** Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL.

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

#### 2. Opis zariadenia

Obr. A. 1. Spona, 2. Zásuvka na batériu, 3. Spínač, 4. Sací otvor, 5. Fúkací otvor, 6. Široká tryska, 7. Štrbinová tryska, 8. Pružná hadica, 9. Držiak hadice, iba DED7174: 10. Indikátor stavu nabitia batérie  
Obr. B. 11. Omyvateľný filter HEPA, 12. Aretačné gombíky filtra, 13. Ochrana pred príliš vysokou hladinou vody

#### 3. Určenie zariadenia

Bezvreckový vysávač je určený na vysávanie nasucho a namokro (na sťahovanie vody). Zariadenie sa tiež môže používať ako dúchadlo, po pripojení flexibilnej hadice k výstupu vzduchu, ktorý sa nachádza na zadnej strane zariadenia. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

#### 4. Obmedzenia používania

**POZOR** Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie uvedenými podmienkami „Prípustnými pracovnými podmienkami“.

Vysávač sa nesmie používať na odsávanie pilín, sutín pri pílení, brúsení (dreva, plastov, kovov, sadrových povrchov, stavebných materiálov ap.). Vysávač sa nesmie používať ako čerpadlo.

**POZOR** Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a

spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

**POZOR** Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

#### PRÍPUSTNÉ PREVÁZKOVÉ PODMIENKY

Používajte iba vo vnútri, v interiéri. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov do +10 do +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad 45 °C. Chráňte pred vlhkosťou a pred zrážkami

#### 5. Technické parametre

Model zariadenia	DED7075	DED7174
Pracovné napätie [V]	18 d.c.	18 d.c.
Typ motora	Brush Motor	Brushless Motor
Vákuum [kPa]	9	15
Objem nádrže [l]	10	10
Trída ochrany IP	IP24	IP24
Hmotnosť [kg]	3,1	3,1

#### 6. Príprava na prácu

**POZOR** Zariadenie patrí do série výrobkov SAS+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek je zakázané.

**POZOR** Nižšie opísané prípravné činnosti vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.

Pred prvým použitím odopnite bezpečnostné spony (obr. A, 1) a vyberte všetky diely z nádrže. Skontrolujte, či je HEPA filter (obr. B, 11) správne umiestnený a či sú dotiahnuté zaisťovacie gombíky (obr. B, 12). Skontrolujte, či ochrana pred príliš vysokou hladinou vody v nádrži (obr. B, 13) nie je ničím znečistená, zanesená atď. K sacemu otvoru (obr. A, 3) pripojte pružnú hadicu (obr. A, 8) tak, aby západka hadica zapadá do sacieho otvoru (mala by smerovať hore). Pod nádržou sa nachádzajú priehradky na hroty (obr. A, 6, 7). Vyberte vhodný nástavec pre danú úlohu a nasadte ho na ohybnú hadicu. Vložte batériu SAS + ALL do zásuvky (obr. A, 2). Prístroj je pripravený na prevádzku.

#### 7. Zapínanie zariadenia

**POZOR** Zariadenie je napájané z akumulátora s napätím 18 V.

Nabitý akumulátor vsuňte do vodidla, až kým sa akumulátor nezablokuje (počet charakteristický zvuk). Zariadenie je pripravené na použitie. Zariadenie spustíte stlačením zapínača (Obr. A, 3).

Iba DED7174: Spínač (obr. A, 3) má 2 polohy: „I“ zodpovedá prevádzke so zníženým sacím výkonom, „II“ je určené pre prevádzku na plný výkon.

#### 8. Používanie zariadenia

Držiak koncovku flexibilnej hadice alebo zvoleného nadstavca, vysávajte povrch, pričom dávajte pozor, aby sa nezablokoval prietok vzduchu (neupchala sa pracovná koncovka). Zabráňte nadmernému ohýbaniu a stláčaniu flexibilnej hadice. Pracovnú koncovku zvolte príslušne podľa čisteného povrchu. Na zlepšenie pracovného komfortu používajte predĺžovací prvok pripojený k zariadeniu.

#### Běh na sucho

Vysavač je bezsáčkové zařízení, nečistoty z vysávaného povrchu se shromažďují přímo v nádrži.

#### Mokrý práce

Při mokřém provozu pravidelně kontrolujte hladinu vody v nádrži vysavače, pravidelně ji vypouštějte. Pokud je během mokřého provozu hladina vody v nádrži příliš vysoká a voda zkrátí hroty ochrany proti příliš vysoké hladině vody (obr. B, 13), vysavač se automaticky vypne. Před opětovným uvedením do provozu v takovém případě filtr vypláchněte (obr. B, 11), důkladně jej osušte a poté znovu začnete pracovat se zařízením. Nepracujte s mokřým filtrem!

#### Provoz v režimu čištění

Ujistěte se, že je vakuová nádrž prázdná a filtr čistý. Nasadte pružnou hadici (obr. A, 8) do vypouštěcího otvoru (obr. A, 5). Zapněte vysavač a nasměrujte konec pružné hadice do požadovaného směru.

#### 9. Priebežné obslužné činnosti

##### Údržba a čistenie vysávača

Pravidelne čistite celé zariadenie, avšak predovšetkým dbajte o čistenie ventilačných otvorov zariadenia.

Po každom použití vyprázdňte nádobu vysávača, vyčistite ju a dôkladne vysušte (ak ste zariadenie používali na prácu namokro). Zložte a vyčistite filter typu HEPA. Použite na to jemnú mäkkú kečku, ktorou vstupne očistite filter typ HEPA. Potom filter umyte pod tečúcou studenou vodou (opláchnite, nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ap.). Spongiový filter vytrepte, následne opláchnite v studenej tečúcej vode.

Filtere (typu HEPA aj spongiový) musia byť pred opätovným použitím úplne vysušené. Filtere sušte pri izbovej teplote.

##### Umývanie filtra

Uvoľnite spony (obr. A, 1) a odstráňte horný kryt vysávača. Otočte 4 zaistovacie gombíky filtra (obr. B, 12) o štvrtinu otáčky proti smeru hodinových ručičiek. Vyberte filter (obr. B, 11) a opláchnite ho pod tečúcou studenou vodou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá atď. Pred opätovným vložením filtra nechajte filter voľne vysušiť pri izbovej teplote. Na sušenie nepoužívajte teplovzdušné pištole, sušiče vlasov, ohrievače atď. Vymeňte zaschnutý filter a otočte zaistovacie gombíky o štvrt otáčky v smere hodinových ručičiek.

**⚠ POZOR** Zariadenie musí byť skladované na mieste mimo dosahu detí.

Ak musíte zariadenie poslať do servisu, napr. kvôli vykonaniu opravy, zabezpečte ho pred prípadným mechanickým poškodením počas prepravy a akumulátor odpojte od nabíjačky.

**⚠ POZOR** Nikdy nevykonávajte žiadne servisné práce či údržbu, ak je zariadenie pripojené k el. napätiu.

Pred začatím vykonávania údržby vysuňte akumulátor zo zásuvky zariadenia. Podstatnou údržbou náradie je udržiavanie náležitej čistoty všetkých jeho súčastí, ktoré sú potrebné na vykonávanie normálnej práce. Na čistenie nepoužívajte žiadne riedidlá, pretože môže dôjsť k nezvratnému poškodeniu pláštia a iných plastových častí zariadenia.

### Údržba akumulátora

Akumulátor nenabíjajte hneď po intenzívnom používaní. Akumulátor vzhľadom na jeho charakteristiku nikdy neuchovávajte v úplne vybitom stave, pretože sa môže vybiť pod kritickú úroveň, a následne sa môže trvalo poškodiť.

Akumulátor sa nesmie čistiť vodou, pretože môže dôjsť k skratu vo vnútorných obvodoch, čím sa akumulátor trvalo poškodí.

Preto nepoužívané akumulátory uchovávajte čiastočne nabité (na cca 40 %). Akumulátor dobite ešte predtým, ako sa úplne vybitý. Akumulátory uchovávajte pri teplote v rozsahu od +10 do +30 °C. Akumulátory uchovávané pri nízkych teplotách rýchlejšie stráca svoju kapacitu.

Nabíjanie akumulátora je opísané v príručke akumulátora a nabíjačky série SAS+ALL.

### Spôsob demontáže akumulátora

Keď chcete akumulátor zdemontovať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo, ktoré je v prednej časti batérie. Vysuňte akumulátor z lôžka. Keď chcete akumulátor vybrať, vsuňte akumulátor do lôžka, a následne ho zatlačte, až kým úplne nezapadne.

## 10. Náhradné diely a príslušenstvo

### Odporúčané príslušenstvo

Zariadenie série SAS+ALL sa môže používať s každým akumulátorom a nabíjačkou série SAS+ALL.

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 11. Samostatné odstraňovanie porúch

**⚠ POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Vysávač nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabite akumulátor
	Zle vložený akumulátor	Upevniť správne
Vysávač pracuje s ťažkosťami	Vybitý akumulátor	Správne nabiť akumulátor
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Očistite otvory

## 12. Diely zariadenia, záverečné poznámky

1. Vysávač – 1 ks 2. Plochý nadstavec – 1 ks 3 – malý štrbinový nadstavec – 1 ks 4. Hadica – 1 ks 5. Filter typu HEPA – 1 ks

## 13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

## Záručný list

na

Katalógové č.: ..... Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

## I. Zodpovednosť za Výrobok

- Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

## II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Akumulátorový vysávač 18 V	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Plochý kefový nadstavec, malý štrbinový nadstavec, filter typu HEPA	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

## III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
  - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

## IV. Reklamačná procedúra



1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

## LT Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Įrenginio įjungimas
8. Įrenginio naudojimas
9. Einamieji priežiūros veiksmai
10. Atsarginės dalys ir priedai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Įrenginio komplektacija
13. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
14. Garantinis lapas

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Atitiktis deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

**⚠️ DEMESIO** Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai. Įrenginys iš „SAS+ALL“

linijos įkrovikliais ir akumulatoriais. Ličio jonų akumulatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuluojamos garantinės teisės.

## 2. Įrenginio aprašymas

A. pav. 1. sagtis, 2. akumulatoriaus lizdas, 3. jungiklis, 4. įsiurbimo anga, 5. išmetimo anga, 6. platus antgalis, 7. įtrūkimis antgalis, 8. lanksti žarna, 9. žarnos laikiklis, tik DED7174: 10. Akumulatoriaus įkrovos būsenos indikatorius B. 11 pav. HEPA plaunamas filtras, 12. Filto fiksavimo rankenėlės, 13. Apsauga nuo per aukšto vandens lygio

## 3. Įrenginio paskirtis

Dulkių siurblys be maišelio, skirtas siurbliuoti sausai arba šlapiai (vandens įtraukimui). Prietaisas taip pat gali atlikti pūstuvų funkciją, prijungtus lanksčią žarna prie oro išleidimo angos prietaiso gale. Prietaisą leidžiama naudoti atliekant remonto ir statybos darbus remonto dirbtuvėse, mėgėjų darbus laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų eksploataavimo sąlygų.

## 4. Naudojimo apribojimai

**⚠️ DEMESIO** Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".

Dulkių siurblys negali būti naudojamas liekanų siurbimui šlifavimo darbų metu (medienos, plastiko, metalų, gipso paviršių, statybinių medžiagų ir t. t.). Dulkių siurblys negali vykdyti pompas funkcijos.

**⚠️ DEMESIO** Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą.

**Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.**

### PRIIMTINOS DARBO SĄLYGOS

Naudoti patalpų viduje. Akumuliatorių krovimo temperatūra 10 - 30°C. Nelaikyti temperatūroje virš 45°C. Saugoti nuo drėgmės ir atmosferinių kritulių

## 5. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7075	DED7174
Darbinė įtampa [V]	18 d.c.	18 d.c.
Variklio tipas	Šepetys variklis.	Variklis be šepetėlių
Vakuumas [kPa]	9	15
Bako talpa [l]	10	10
IP apsaugos klasė	IP24	IP24
Svoris [kg]	3,1	3,1

## 6. Paruošimas darbui

**⚠️ DEMESIO** Įrenginys yra „SAS+ALL“ linijos dalis, todėl norint juo pasinaudoti, reikia sukomplektuoti visą rinkinį, susidedantį iš įrenginio, akumulatoriaus ir įkroviklio.

**⚠️ DEMESIO** Žemiau aprašytus paruošimo veiksmus reikia atlikti atjungus maitinimo šaltinį.

Prieš pirmą naudojimą atsukite apsauginius spaustukus (A, 1 pav.) Ir išimkite visas dalis iš bako. Patikrinkite, ar HEPA filtras (B, 11 pav.) Yra tinkamai pritvirtintas ir ar yra priveržtos fiksavimo rankenėlės (B, 12 pav.). Patikrinkite, ar apsauga nuo per aukšto vandens lygio rezervuare (B, 13 pav.) Nėra niekuo nešvari, neužsikimšusi ir pan. Prie įsiurbimo angos (A, 3 pav.) Prijunkite lanksčią žarną (A, 8 pav.) Taip, kad užraktas žarna telpa į įsiurbimo angą (ji turėtų būti nukreipta į viršų). Po rezervuaro yra antgalių skyriai (A, 6, 7 pav.). Pasirinkite tinkamą darbo priedą ir uždėkite jį ant lanksčios žarnos. Įdėkite „SAS + ALL“ bateriją į angą (A, 2 pav.). Prietaisas yra paruoštas naudoti.

## 7. Įrenginio įjungimas

**⚠️ DEMESIO** Prietaisas yra maitinamas iš akumulatoriaus, kurio įtampa 18V.

Įkrautą akumuliatorių reikia įstumti į kreipiančiąsias, tol kol suveiks laikiklio sklendė. Prietaisas yra paruoštas darbui. Įjungti prietaisą jungikliu (A, 3 pav.). Tik DED7174: jungiklis (A, 3 pav.) Turi 2 padėtis: „I“ atitinka sumažinto įsiurbimo režimą, „II“ yra skirtas veikti visu galingumu.

## 8. Įrenginio naudojimas

Laikant už antgalio lanksčią žarną arba pasirinktą aksesuarą, siurbliuoti pasirinktu paviršium, vengiant oro srauto blokavimą (darbinio antgalio užkimšimas). Vengti per didelį lanksčios žarnos susukimo ir lenkimo. Pritaikyti darbinį antgalį prie valomo paviršiaus. Kad pagerinti darbo komfortą reikia naudoti pridėtą prie įrenginio prailgintuvą.

### Beh na sucho

Vysávač je bezvreckové zariadenie, nečistoty z vysávačo povrchu sa zhrmažďujú v nádrži.

### Mokrá práca

Počas mokrej prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu vody v nádrži vysávača, pravidelne ju vyprázdňujte. Ak je počas prevádzky na mokro hladina v nádrži priliš vysoká a voda skracuje končecy ochrany proti prliš vysokej hladine vody (obr. B, 13), vysávač sa automaticky vypne. Pred obnovením činnosti v takom prípade opláchnite filter (obr. B, 11), dôkladne ho osušte a potom znova začnite pracovať so zariadením. Nepracujte s mokrým filtrom!

### Prevádzka v čistiacom režime

Uistite sa, že je vákuová nádrž prázdna a filter čistý. Ohybnú hadicu (obr. A, 8) nasadte na ofukovací otvor (obr. A, 5). Zapnite vysávač a nasmerujte koniec pružnej hadice do požadovaného smeru.

## 9. Einamieji priežiūros veiksmai

### Dulkių siurblio priežiūra ir valymas

Reguliariai valyti visą įrenginį, ypatingą dėmesį kreipti ventiliacinių angų valymo metu.

Po kiekvieno panaudojimo reikia ištuštinti dulkių siurblio talpyklą, išvalyti ir tiksliai išdžiovinti (jeigu buvo naudojamas darbui šlapiai). HEPA filtrą nuimti ir išvalyti. Tam tikslui panaudoti švelnų, minkštą šepetėlį, kuriuo reikia išvalyti HEPA tipo filtrą. Vėliau plauti jį šiltu vandeniu, šaltu vandeniu (nuplauti, nenaudoti ploviklių, tirpiklių ir t. t.). Kempininę filtrą iškrėsti, o vėliau plauti šiltu ir šaltu vandeniu. Prieš sekantį panaudojimą filtrai (HEPA tipo kaip ir kempininis) turi būti tiksliai išdžiovinti. Filtrus džiovinti kambario temperatūroje.

### Filtro plovimas

Atsukite sagtis (A, 1 pav.) Ir nuimkite viršutinį dulkių siurblio dangtį. Pasukite 4 filtro fiksavimo rankenėles (B, 12 pav.) Ketvirtį apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę. Nuimkite filtrą (B, 11 pav.) Ir nuplaukite jį tekančiu šaltu vandeniu. Nenaudokite ploviklių, tirpiklių ir pan. Prieš įdėdami filtrą, leiskite filtrui laisvai išdžiūti kambario temperatūroje. Džiovinimui nenaudokite šilumos šautuvų, plaukų džiovintuvų, šildytuvų ir pan. Vėl įdėkite džiovintą filtrą ir sukite fiksavimo rankenėles ketvirtį apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę.

**DEMESIO** Prietaiso laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

Esant būtinybei siųsti prietaisą į servisą, kad būtų atliktas remontas, reikia apsaugoti jį nuo atsitiktinio mechaninio pažeidimo, o taip pat išimti akumuliatorių iš kroviklio lizdo.

**DEMESIO** Draudžiama atlikti prietaiso, prijungto prie maitinimo šaltinio priežiūros darbus

Prieš pradėdami priežiūros darbus akumuliatorių išimti iš prietaiso lizdo. Prietaiso priežiūra, tai visų jo elementų, reikalingų įprastam darbui tinkamos švaros laikymas. Valymui negalima naudoti jokių tirpiklių todėl, kad tai gali privesti prie pastovaus korpuso ir kitų elementų atliktų iš plastiko sunaikinimo.

**Akumulatoriaus priežiūra**

Vengti akumulatoriaus įkrovimo tiesiogiai po intensyvaus naudojimo. Dėl išsikrovimo galimybes, negalima jo laikyti visiškai iškrauto, todėl, kad tuomet gali išsikrauti žemiau kritinio lygio ir prieiti prie patvaraus pažeidimo. Akumulatoriaus negalima valyti vandeniu, gali tai privesti prie vidinio trumpo sujungimo ir pastovaus pažeidimo. Nenaudotą akumuliatorių reikia laikyti dalinai prikrautą (iki apie 40%). Pakrauti akumuliatorių pakol visiškai išsikraus. Akumulatorius laikyti 10-30°C temperatūroje. Laikomo žemose temperatūrose greičiau prarandą talpą. Akumulatoriaus įkrovimas aprašytas yra akumulatoriaus ir kroviklio SAS+ALL linijos instrukcijoje.

**Akumulatoriaus išmontavimo būdas**

Kad išmontuoti akumuliatorių, reikia paspausti atleidimo mygtuką akumulatoriaus priekinėje dalyje. Išimti akumuliatorių iš lizdo. Kad sumontuoti akumuliatorių, reikia įstumti akumuliatorių į lizdą, o vėliau prispausti, tol kol suveiks rankenos sklendė.

**10. Atsarginės dalys ir priedai**

Į SAS+ALL linijos įrenginį galima įdėti kiekvieną akumuliatorių ir SAS+ALL linijos akumuliatorių. Kad pirkti atsarginės dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisui. Kontaktiniai duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat prašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausiai gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

**11. Savarankiškas gedimų šalinimas****DEMESIO** Prieš bandydami išspręsti problemas, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Dulkių siurblys neveikia.	Pažeistas jungiklis	Atiduoti įrenginį į servisą
	Išsikrovęs akumuliatorius	Pakrauti akumuliatorių
	Blogai sumontuotas akumuliatorius	Taisyklingai pritvirtinti
Dulkių siurblys sunkiai veikia.	Išsikrovęs akumuliatorius	Pakrauti tinkamai akumuliatorių
Perkaista variklis	Užkimštos ventiliacijos angos	Išvalyti angas

**12. Savarankiškas defektų pašalinimas**

1. dulkių siurblys - 1 vnt. 2. Plokščiasis šepetys - 1 vnt. 3 - mažas purkštukas - 1 vnt. 4. Laidas - 1 vnt. 5. HEPA tipo filtras - 1 vnt.

**13. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą**

(taikoma naudojant buitįje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose. Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo. Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

**Naudotojai Europos Sąjungoje**

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

**Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse**

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

**Garantinis lapas**

na

Katalogo Nr: ..... Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta.....  
vartotojo parašas**I. Atsakomybė už Produktą:**

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

**II. Garantijos laikotarpis**

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Akumulatorinis dulkių siurblys 18V	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Plokščiasis šepetys, mažas purkštukas, laidas, plastikinis vamzdis, kempininis filtras, HEPA tipo filtras	Elementai, kuriems garantija negalioja

**III. Naudojimosi garantija sąlygos**

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

**IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:**

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, Lenkija.
6. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produktu su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsimas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotų prekęs neatitikimo arba prekęs defekto.

## LV Satura rādītājs

1. Fotoattēli un raksti
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana

### **UZMANĪBU** 7. Ierīces ieslēgšana

8. Ierīces lietošana
  9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
  10. Rezerves daļas un piederumi
  11. Defekta paša novēršana
  12. Ierīces komplektācija
  13. Informācija lietotājiem par noliegtas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratišanu
  14. Garantijas talons
- Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

**UZMANĪBU** SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

## 2. Ierīces apraksts

- A. 1. sprādze, 2. Akumulatora kontaktligzda, 3. Slēdzis, 4. Iesūkšanas atvere, 5. Izplūdes caurums, 6. Plaša sprausla, 7. Plaša sprausla, 8. Elastīga šļūtene, 9. Šļūtenes turētājs, tikai DED7174: 10. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators
- B. 11. attēls. HEPA mazgājams filtrs, 12. Filtra bloķēšanas pogas, 13. Aizsardzība pret pārāk augstu ūdens līmeni

## 3. Ierīces norīkošana

Bezmaisa putekļu sūcējs ir paredzēts sausai vai mitrai tīrīšanai (ūdens novākšanai). Ierīci var izmantot arī kā pūtēju pēc tam, kad elastīgā šļūtene tiks pievienota gaisa izvadei ierīces aizmugurējā pusē.

Pieļaujama aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojums

**UZMANĪBU** Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamiem darba apstākļiem”.

Putekļu sūcēju nevar izmantot, lai savāktu apstrādes materiāla atliekas slīpēšanas laikā (koks, plastmasa, metāli, ģipša virsmas, celtniecības materiāli utt.). Putekļu sūcējs nevar būt izmantots kā sūknis.

**UZMANĪBU** Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

### PIEĻAUJAMI DARBA NOSACĪJUMI

Lietot tikai telpu iekšā. Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 45°C ietekmi. Sargāt no mitruma un atmosfēriskiem nokrišņiem

## 5. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED7075	DED7174
Darba spriegums [V]	18 d.c.	18 d.c.
Motora tips	Birstes motors	Motors bez sukām
Vakuums [kPa]	9	15
Tvertnes tilpums [l]	10	10
IP aizsardzības klase	IP24	IP24
Svars [kg]	3,1	3,1

## 6. Darba sagatavošana

**UZMANĪBU** Ierīce ir SAS+ALL līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir komplekta salikšana - ierīce, akumulators un lādēšanas adapters. Citu akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana ir aizliegta.

**UZMANĪBU** Veicot tālāk aprakstītās darbības, barošanas avotam ir vienmēr jābūt atslēgtam.

Pirms pirmās lietošanas atslēdziet drošības sprādzes (A, 1. attēls) un izņemiet visas tvertnes daļas. Pārbaudiet, vai HEPA filtrs (B, 11. att.) ir pareizi novietots un bloķēšanas pogas (B, 12. attēls) ir pievilktas. Pārbaudiet, vai aizsardzība pret pārāk augstu ūdens līmeni tvertnē (B, 13. att.) Nav nekas netīrs, aizsērējis utt. Pie iesūkšanas atveres (A, 3. attēls) pievienojiet elastīgu šļūteni (A, 8. attēls) tā, lai aizbīdnis šļūtene iekļaujas iesūkšanas atverē (tai jābūt vērstai uz augšu). Zem tvertnes ir nodalījumu nodalījumi (A, 6., 7. attēls). Izvēlieties darbam atbilstošu pielikumu un ielieciet to uz elastīgās šļūtenes. Ievietojiet SAS + ALL akumulatoru spraugā (A, 2. attēls). Ierīce ir gatava darbam.

## 7. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V.

Uzlādētu akumulatoru novietojiet vadīklā līdz roktura sprostā noslēgšanai. Ierīce ir gatava darbam. Ieslēdziet ierīci, izmantojot slēdzi (A, 3. attēls).

Tikai DED7174: Slēdzim (A, 3. att.) Ir 2 pozīcijas: "I" ir paredzēts samazinātai sūkšanas darbībai, "II" - pilnai jaudai.

## 8. Ierīces lietošana

Turot elastīgās šļūtenes galu vai izvēlēto piederumu, tīriet izvēlētas virsmas, izvairoties no gaisa plūsmas bloķēšanas (darba uzgaļa nobloķēšanas). Izvairieties no elastīgas šļūtenes pārmērīgas saritināšanas un saliekšanas. Pielāgojiet darba uzgali tīrīšanai. Lai uzlabotu darba komfortu, izmantojiet ierīcei pievienoto pagarinājumu.

### Sausas bēgimas

Dulkių siurblys yra įtaisas be maišelio. Dulkių siurblio paviršiaus priemaišos kaupiasi tiesiai į rezervuarą.

### Šlapias darbas

Dirbant šlapiu keliu, reguliariai tikrinkite vandens lygį dulkių siurblio bakelyje, reguliariai jį ištuštinkite. Jei veikiant drėgnai, vandens lygis rezervuare yra per didelis ir vanduo sutrumpina apsaugos nuo per aukšto vandens lygio patarimus (B, 13 pav.). Dulkių siurblys išsijungs automatiškai. Prieš tokiu atveju atnaujindami darbą, praskalaukite filtrą (B, 11 pav.). Kruopščiai išdžiovinkite ir vėl pradėkite dirbti su prietaisu. Negalima dirbti su šlapiu filtru!

### Veikimas valymo režimu

Išitinkinkite, kad vakuumo bakas tuščias ir filtras švarus. Pridėkite lanksčią žarną (A, 8 pav.) Prie išpūtimo angos (A, 5 pav.). Įjunkite dulkių siurblių ir nukreipkite lanksčios žarnos galą norima kryptimi.

## 9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

### Putekļu sūcēja konservācija un tīrīšana

Regulāri tīriet visu ierīci, sevišķi ņemot vērā ierīces ventilācijas caurumus. Pēc katras lietošanas iztukšojiet putekļu sūcēja tvertni, notīriet to un kārtīgi nosusiniet (ja tika izmantots mitram darbam). Noņemiet un notīriet HEPA filtru. Lai to izdarītu, izmantojiet maigu, mīkstu suku HEPA filtra iepriekšējai tīrīšanai. Pēc tam nomazgājiet filtru zem tekoša auksta ūdens (noskalojiet, nelietojiet mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus utt.). Sakratiet sūkļa filtru, pēc tam noskalojiet zem tekoša auksta ūdens.

Filtri (gan HEPA, gan sūkļa tipa) pirms nākamās lietošanas rūpīgi jāizžāvē.

### Filtra mazgāšana

Atskrūvējiet sprādzes (A, 1. attēls) un noņemiet putekļsūcēja augšējo vāku. Pagrieziet 4 filtra bloķēšanas pogas (B, 12. attēls) ceturtdaļu pagriezienu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Noņemiet filtru (B, 11. attēls) un noskalojiet to zem tekoša auksta ūdens. Nelietojiet mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus utt. Pirms filtra atkārtotas ievietošanas ļaujiet filtram istabas temperatūrā brīvi nožūt. Žāvēšanai neizmantojiet karstuma pistoles, matu žāvētājus, sildītājus utt. Atkārtoti ievietojiet žāvēto filtru un pagrieziet bloķēšanas pogas ceturtdaļu pagriezienu pulksteņrādītāja virzienā.

### Glabāšanas vieta jābūt nepieejama bērniem.

Ja ir nepieciešama ierīces sūtīšana uz servisu ar remonta mērķi, pasargājiet to no netīšiem mehāniskiem bojājumiem un noņemiet bateriju no lādētāja ligzdas.

### Neveikt konservāciju, kad ierīce ir pieslēgta pie barošanas avota.

Pirms konservācijas uzsākšanas akumulatoru izbāziet no ierīces ligzdas. Ierīces konservācija ir savienota ar visu ierīces elementu, nepieciešamu normālam darbam, saglabāšanu tīrumā. Tīrīšanai nelietojiet nekādu šķīdinātāju, jo tas var bojāt ierīces korpusu un citu elementu, izgatavotu no plastikas.

### Akumulatora apkope



Izvairoties no ierīces lādēšanas tieši pēc intensīvas lietošanas. Sakarā ar akumulatora raksturlīkni neglabājiet to pilnīgi izlādētu, jo tad var izlādēties zem kritiska līmeņa un pēc tam pilnīgi sabojāties.

Akumulatoru netīriet ar ūdeni, jo tas var izraisīt iekšēju īsslēgumu un bojāt akumulatoru.

Nelietotu akumulatoru glabājiet daļēji uzlādētu (līdz ap 40%). Mazliet uzlādēt akumulatoru pirms pilnīgas izlādēšanas. Bateriju glabājiet temperatūrā 10-30°C. Glabāšana augstākās temperatūrās izraisa ātrāku ietilpības samazināšanu.

Akumulatora lādēšana ir aprakstīta SAS+ALL līnijas akumulatora un lādēšanas adaptera instrukcijā.

## Akumulatora demontāža

Lai noņemtu akumulatoru, piespiediet atbrīvošanas pogu baterijas priekšējā daļā. Izbīdiēt akumulatoru no ligzdās. Lai uzstādītu akumulatoru, iebāziet akumulatoru ierīces ligzdā, pēc tam piespiediet līdz turētāja sprostā noslēgšanai.

## 10. Rezerves daļas un piederumi

SAS+ALL līnijas ierīce var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādēšanas adapteru no SAS+ALL līnijas.

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtiet rezerves daļas, norādiēt datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīci aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 11. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Putekļu sūcējs nedarbojas	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izlādēts akumulators	Uzlādēt akumulatoru
	Nepareizi uzstādīts akumulators	Uzstādīt pareizi
Putekļu sūcējs darbojas ar grūtībām	Izlādēts akumulators	Pareizi uzlādēt akumulatoru
Dzinējs pārkaršs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus

## 12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

1. Putekļu sūcējs – 1 gab. 2. Plakana birste – 1 gab. 3 – maza sprausla – 1 gab. 4. Vads – 1 gab. 5. HEPA tipa filtrs – 1 gab.

## 13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

## Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: ..... Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

*Lietotāja apliecinājums:*

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

## I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība apņēma tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Akumulatora putekļu sūcējs 18V	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Plakana suka, maza sprausla, kabelis, HEPA tipa filtrs	Elementi neapņēmti ar garantiju.

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņēma Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmaniību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

## IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmaniību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņēmu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņēma Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

## HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák

2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. A berendezés bekapcsolása
8. A berendezés használata
9. Folyó karbantartási tevékenységek
10. Pótalkatrészek és tartozékok
11. Önálló hibaelhárítás
12. A készülék kiegészítői
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
14. Garanciajeggyel

Az általános biztonsági feltételek csatolva különálló broszúráként lettek csatolva. A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található.

**⚠ FIGYELEM** Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.

**⚠ FIGYELEM** Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza.

## 2. A készülék leírása

A. ábra: 1. Csat, 2. Akkumulátor-foglalat, 3. Kapcsoló, 4. Szívónyílás, 5. Kipufogónyílás, 6. Széles fűvóka, 7. Részfűvóka, 8. Rugalmas tömlő, 9. Tömlőtartó, csak DED7174: 10. Az akkumulátor töltősségi állapotának jelzője

B. ábra 11. HEPA mosható szűrő, 12. Szűrő reteszelő gombjai, 13. Védelem a túl magas vízszint ellen

## 3. A készülék rendeltetése

Porzsák nélküli porszívó, száraz vagy nedves porszívózáshoz (víz felszívásához) szolgál. A készülék fűvóként is szolgálhat, a rugalmas tömlő a készülék hátulján levő légkivezető nyíláshoz történő csatlakoztatását követően.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

## 4. A használat korlátozása

**⚠ FIGYELEM** A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A porszívó nem alkalmazható csiszolási munkák során keletkező porok elszívásához (fa, műanyagok, fémek, gipszfelületek, építőanyagok, stb.). A porszívó nem működhet szivattyúként.

**⚠ FIGYELEM** A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnali érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelennek.

**⚠ FIGYELEM** A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

### MEGEGEDET MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK

Csak helyiségekben belül használja. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 45°C-nál magasabb hőmérsékletnek. Védje a nedvességtől és a csapadéktól

## 5. Műszaki adatok

Eszköz modell	DED7075	DED7174
Üzemi feszültség [V]	18 d.c.	18 d.c.
Motor típus	Kefe motor	Kefe nélküli motor
Vákuum [kPa]	9	15
Tartály kapacitása [l]	10	10
IP védelmi osztály	IP24	IP24
Súly [kg]	3,1	3,1

## 6. Felkészülés a munkára

**⚠ FIGYELEM** A készülék része az SAS+ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll.

**⚠ FIGYELEM** Az alábbiakban leírt előkészítő tevékenységeket leválasztott áramforrás mellett kell elvégezni.

Az első használat előtt oldja ki a biztonsági bilincseket (A. ábra, 1. ábra), és távolítsa el az összes alkatrészt a tartályból. Ellenőrizze, hogy a HEPA szűrő (B, 11. ábra) megfelelően van-e beállítva, és a reteszelő gombok (B, 12. ábra) meg vannak-e húzva. Ellenőrizze, hogy a tartály túl magas vízszintje elleni védelem (B, 13. ábra) semmivel sem szennyezett, eltömődött-e stb. tömlő illeszkedik a szívónyílásba (felfelé kell néznie). A tartály alatt vannak tip rekeszek (A, 6., 7. ábra). Válassza ki

a munkához megfelelő mellékletet, és tegye a rugalmas tömlőre. Helyezze a SAS + ALL akkumulátort a nyílásba (A, 2. ábra). A készülék üzemkész.

## 7. A berendezés bekapcsolása

**⚠ FIGYELEM** A készülék 18V-os akkumulátorral van táplálva.

A feltöltött akkumulátort csúsztassa be a vezetősímba, egészen a fogantyúrethesz működéséig. A berendezés munkára kész. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval (A, 3. ábra).

Csak DED7174: A kapcsolónak (A, 3. ábra) 2 pozíciója van: az "I" a csökkentett szívóteljesítményű működésnek felel meg, a "II" a teljes teljesítményű üzemeltetésre szolgál.

## 8. A készülék használata

A rugalmas tömlő végét vagy a kiválasztott tartozékokat tartva porszívózza a kiválasztott felületeket, elkerülve a légáramlás blokkolását (a munkavégzés eltömődését). Kerülje a rugalmas tömlő túlzott csavarását és hajlítását. Igazítsa hozzá a tisztítófejet a tisztítandó felülethez. A munkavégzés kényelme érdekében használja az eszközhöz mellékelt hosszabbítót.

### Sausa skriešana

Putekļšūcējs ir ierīce bez maisa, putekļšūcējamā virsma piemaisījums savāc tieši tvertnē.

### Mitrs darbs

Veicot mitru darbību, regulāri pārbaudiet ūdens līmeni putekļšūcēja tvertnē, regulāri iztukšojiet to. Ja mitras darbības laikā ūdens līmenis tvertnē ir pārāk augsts un ūdens sašina aizsardzības galus pret pārāk augstu ūdens līmeni (B, 13. attēls), putekļšūcējs automātiski izslēgsies. Pirms darba atsākšanas šādā gadījumā noskalojiet filtru (B, 11. att.), Rūpīgi nosusiniet un pēc tam sāciet darbu ar ierīci vēlreiz. Nestrādājiet ar mitru filtru!

### Darbība attīrīšanas režīmā

Pārliecinieties, ka vakuuma tvertne ir tukša un filtrs tīrs. Ielieciet elastīgo šļūteni (A, 8. attēls) pie izpūtēja atveres (A, 5. attēls). Ieslēdziet putekļšūcēju un virziet elastīgās šļūtenes galu vēlamajā virzienā.

## 9. Folyó karbantartási tevékenységek

**⚠ FIGYELEM** A porszívó karbantartása és tisztítása

Tisztítsa meg rendszeresen az egész készüléket, különös figyelmet szentelve a készülék szellőzőnyílásainak megtisztítására.

Minden használat után ürítse ki a porszívó tartályát és alaposan szárítsa ki azt (a nedves munkához használta). Vegye ki a HEPA szűrőt és tisztítsa meg. Ehhez használjon egy finom, puha kefé, amellyel előzetesen tisztítsa meg a HEPA szűrőt. Majd mossa meg azt hideg folyóvízzel (öblítse le, ne használjon mosogatószerket, oldószereket, stb.). Rázza ki a szivacs szűrőt, majd öblítse ki folyó hideg víz alatt. A szűrők következő használat előtt (a HEPA és szivacs szűrő esetén is) azoknak teljesen kiszáradniuk kell lenniük. A szűrőket szobahőmérsékleten szárítsa.

### A szűrő mosása

Húzza ki a csatokat (A. ábra, 1. ábra), és távolítsa el a porszívó felső fedelét. Fordítsa el a 4 szűrő reteszelő gombját (B, 12. ábra) negyed fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba. Távolítsa el a szűrőt (B, 11. ábra) és öblítse le a folyó hideg víz alatt. Ne használjon tisztítószereket, oldószereket stb. Hagyja a szűrőt szabadon száradni szobahőmérsékleten, mielőtt visszahelyezi a szűrőt. A szárításhoz ne használjon hőpisztolyt, hajszárítót, fűtőtestet stb., Helyezze vissza a szárított szűrőt, és fordítsa el a reteszelő gombokat negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba.

A készülék tárolási helyének gyermekek számára nem hozzáférhetőnek kell lennie.

Ha a készüléket javítás céljából szervizbe kell küldenie, óvja meg azt a véletlenszerű mechanikai sérülésektől és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőcsatlakozóból.

**Soha ne végezzen karbantartási feladatokat táphálózatához csatlakoztatott készüléken.**

A karbantartási tevékenységek megkezdése előtt az akkumulátort vegye ki a készülék aljzatából.

A készülék karbantartása a normál üzemeléshez szükséges minden elemének megfelelő tisztántartásán alapszik. A tisztításhoz ne használjon semmilyen oldószert, mivel az visszafordíthatatlan károsodást okozhat a készülékházban és más, műanyagból készült alkatrészekben.

### Az akkumulátor karbantartása

Kerülje az akkumulátor töltését az intenzív használat után közvetlenül. Az akkumulátor karakterisztikája miatt, ne tárolja el a teljesen lemerült akkumulátort, mivel akkor a kritikus szint alá merülhet le és tartós károsodást szenvedhet.

Az akkumulátort nem szabad vízzel tisztítani, mivel az belső rövidzárlatot okozhat, ami maradandó károsodáshoz vezethet.

A nem használt akkumulátort tárolja tehát részben feltöltötten. (kb. 40%). Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Az akkumulátorokat tárolja 10-30°C hőmérsékleten. Alacsony hőmérsékleten tárolva gyorsabban veszíti el a kapacitását.

Az akkumulátor töltésének leírása megtalálható az SAS+ALL széria akkumulátor és töltő utasításában.

### Az akkumulátor kiserelésének módja

Az akkumulátor kiserelésének céljából nyomja meg az akkumulátor első részén található kioldó gombot. Vegye ki az akkumulátort az aljzatából. Az akkumulátor beszerelésének céljából, tolja be az akkumulátort az aljzatába, majd nyomja be addig, míg fogantyúrethesz be nem kapcsolódik.

## 10. Pótalkatrészek és tartozékok

Az SAS+ALL széria elektromos készüléke felszerelhető az SAS+ALL széria minden akkumulátorával és töltőjével.

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételek számát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 11. Önálló hibaelhárítás



Mielőtt maga próbálja meg megoldani a problémákat, húzza ki a készüléket az áramforrásról

Probléma	Ok	Megoldás
A porszívó nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A porszívó nehezen működik	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat

## 12. A készülék készlete, záró megjegyzések

1. Porszívó – 1 db 2. Lapos kefe – 1 db 3.– kis fűvóka – 1 db 4. Vezeték – 1 db 5. HEPA szűrő – 1 db

## 13. Információ a felhasználóknak az elektromos élektroelektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokhoz meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

## Garanciajegy

Katalógusszám: ..... Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje
-------------------

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Akkumulátoros porszívó 18V	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Lapos kefe, kis fűvóka, vezeték, műanyag cső, szivacsűrő, HEPA szűrő	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

### RO Cuprinsul

- Fotografii și desene
- Descrierea aparatului
- Destinația aparatului
- Restricții de utilizare
- Date tehnice
- Pregătire pentru funcționare



7. Pornirea aparatului
  8. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului
  9. Verificări și reglaje curente
  10. Piese de schimb și accesorii
  11. Rezolvarea problemelor
  12. Dotarea completă a aparatului
  13. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
  14. Certificat de garanție
- Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare. Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.

**⚠️ AVERTISMENT.** Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

**⚠️ ATENȚIE** Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumuloarele din linia SAS+ALL.

Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumuloare și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

## 2. Descrierea aparatului

Fig. A. 1. Cataramă, 2. Priză baterie, 3. Întrerupător, 4. Deschidere de aspirație, 5. Deschidere de evacuare, 6. Duză largă, 7. Duză de crăpătură, 8. Furtun flexibil, 9. Suport pentru furtun, numai DED7174: 10. Indicator de stare a încărcării bateriei

Fig. B. 11. Filtru HEPA lavabil, 12. Butoane de blocare a filtrului, 13. Protecție împotriva nivelului prea mare al apei

## 3. Destinația aparatului

Aspirator fără sac, conceput pentru aspirarea umedă sau uscată (pentru îndepărtarea apei). Aparatul poate fi folosit și ca suflant, după conectarea furtunului flexibil la ieșirea de aer din spatele aparatului.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și construcție, ateliere de reparații, în lucrări de amatori respectând condițiile de utilizare și condițiile de operare permise -cuprinse în instrucțiunile de exploatare.

## 4. Restricții de utilizare

**⚠️ ATENȚIE** Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Aspiratorul nu poate fi utilizat pentru a extrage deșeurile când efectuați șlefuirea (lemn, materiale plastice, metale, suprafețe din gips, materiale de construcție etc.). Aspiratorul nu poate acționa ca o pompă.

**⚠️ ATENȚIE** Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

**⚠️ ATENȚIE** Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

### CONDIȚII ACCEPTABILE DE LUCRU

Folosiți numai în interior. Temperatura de încărcare a bateriei 10-30 ° C.  
Nu expuneți la temperaturi deasupra 45 ° C. Protejați de umiditate și precipitații

## 5. Date tehnice

Modelul dispozitivului	DED7075	DED7174
Tensiunea de lucru [V]	18 d.c.	18 d.c.
Tipul motorului	Motor perie	Motor fără perii
Vacuum [kPa]	9	15
Capacitatea rezervorului [l]	10	10
Clasa de protecție IP	IP24	IP24
Greutate [kg]	3,1	3,1

## 6. Pregătire pentru funcționare

**⚠️ ATENȚIE** Aparatul este o parte a liniei SAS+ALL, de aceea pentru a-l folosi trebuie să completați setul compus din aparat, acumulator și încărcătoare.

**⚠️ ATENȚIE** Operațiunile de pregătire trebuie efectuate la sursa de alimentare deconectată

Înainte de prima utilizare, desfaceți clemele de siguranță (fig. A, 1) și scoateți toate piesele din rezervor. Verificați dacă filtrul HEPA (fig. B, 11) este poziționat corect și butoanele de blocare (fig. B, 12) sunt strânse. Verificați dacă protecția împotriva nivelului prea ridicat al apei din rezervor (fig. B, 13) nu este murdară cu nimic, infundată etc. La orificiul de aspirație (fig. A, 3) conectați un furtun flexibil (fig. A, 8) astfel încât zăvorul furtunului se potrivește în orificiul de aspirație (ar trebui să fie orientat în sus). Există compartimente pentru vârfuri sub rezervor (fig. A, 6, 7).

Selectați accesoriul adecvat pentru lucrare și puneți-l pe furtunul flexibil. Așezați bateria SAS + ALL în slot (Fig. A, 2). Dispozitivul este gata de funcționare.

## 7. Pornirea aparatului

Aparatul este alimentat de o baterie de 18V.

Glișați bateria încărcată în ghidaj până când închinătorul de pe mâner se activează. Aparatul este gata să funcționeze. Porniți aparatul folosind comutatorul (Fig. A, 3).

Numai DED7174: Comutatorul (fig. A, 3) are 2 poziții: „I” corespunde funcționării cu putere de aspirație redusă, „II” este proiectat pentru funcționarea cu putere maximă.

## 8. Utilizarea dispozitivului

Ținând capătul furtunului flexibil sau accesoriul selectat, aspirați suprafețele selectate, evitând blocarea fluxului de aer (înfundarea capătului de lucru). Evitați răscucirea excesivă și îndoirea furtunului flexibil. Reglați capătul de lucru față de suprafața de curățat. Pentru a îmbunătăți confortul muncii, utilizați extensia atașată la dispozitiv.

### Alergare uscată

Aspiratorul este un dispozitiv fără pungă, impuritățile de la suprafața care trebuie aspirate se colectează direct în rezervor.

### Muncă umedă

În timpul funcționării umede, verificați în mod regulat nivelul apei din rezervorul aspiratorului, goliți-l regulat. Dacă, în timpul funcționării umede, nivelul apei din rezervor este prea ridicat și apa scurtează capetele protecției împotriva nivelului prea ridicat al apei (fig. B, 13), aspiratorul se va opri automat. Înainte de a relua funcționarea într-un astfel de caz, clătiți filtrul (fig. B, 11), uscați-l bine și apoi începeți din nou să lucrați cu dispozitivul. Nu lucrați cu un filtru umed!

### Funcționare în modul de purjare

Asigurați-vă că rezervorul de vid este gol și filtrul este curat. Puneți furtunul flexibil (fig. A, 8) în orificiul de evacuare (fig. A, 5). Porniți aspiratorul și îndreptați capătul furtunului flexibil în direcția dorită.

## 9. Verificări și reglaje curente

### Întreținerea și curățarea aspiratorului

Curățați regulat întregul aparat, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de ventilație a aparatului.

După fiecare utilizare, goliți rezervorul aspiratorului, curățați-l și uscați-l bine (dacă este folosit pentru lucrări umede). Scoateți și curățați filtrul HEPA. În acest scop, utilizați o perie delicată, moale, cu care curățați prealabil filtrul HEPA. Apoi spălați-l sub apă rece (clătiți, nu folosiți detergenți, solvenți etc.). Scuturați filtrul de burete, apoi clătiți-l sub apă rece.

Filtrele (atât HEPA, cât și de burete) trebuie să fie uscate complet înainte de următoarea utilizare. Uscați filtrele la temperatura camerei.

### Spălarea filtrului

Desfaceți cataramele (fig. A, 1) și scoateți capacul superior al aspiratorului. Rotiți cele 4 butoane de blocare a filtrului (fig. B, 12) cu un sfert de rotire în sens invers acelor de ceasornic. Scoateți filtrul (fig. B, 11) și clătiți-l cu apă rece. Nu utilizați detergenți, solvenți etc. Lăsați filtrul să se usuce liber la temperatura camerei înainte de a reinstala filtrul. Nu folosiți arme de căldură, uscătoare de păr, încălzitoare etc. pentru uscare. Reintroduceți filtrul uscat și rotiți butoanele de blocare cu un sfert de rotire în sensul acelor de ceasornic.

### Aparatul trebuie păstrat în loc inaccesibil pentru copii.

Dacă este necesar să trimiteți aparatul la un centru de service pentru reparații, protejați-l de deteriorarea mecanică accidentală și scoateți bateriile din priză încărcătorului.

**Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la aparatul conectat la sursa de alimentare.**

Înainte de a efectua întreținerea, scoateți bateria din priză aparatului.

Întreținerea aparatului constă în menținerea curată a componentele necesare pentru funcționarea normală. Nu folosiți solvenți pentru curățare, deoarece pot pricinui deteriorarea ireparabilă a carcasei și a altor componente din plastic.

### Întreținerea bateriei

Evitați încărcarea bateriei imediat după utilizarea intensivă. Datorită caracteristicilor bateriei, nu o depozitați complet descărcată, deoarece se poate descărca sub nivel critic și poate să se deterioreze definitiv.

Nu curățați bateria cu apă, deoarece asta poate pricinui un scurtcircuit intern care duce la deteriorarea permanentă.

Prin urmare, o baterie neutilizată trebuie să fie stocată parțial (până la aproximativ 40%). Încărcați bateria înainte să fie complet descărcată. Depozitați bateriile la temperaturi cuprinse între 10-30 ° C. Stocat la temperaturi scăzute, își pierde capacitatea mai repede.

Încărcarea bateriei este descrisă în instrucțiunile pentru baterii și încărcători din linia SAS + ALL.

### Metoda de demontare a bateriei

Pentru a demonta bateria, apăsați butonul de eliberare din partea frontală a bateriei. Scoateți bateria din priză. Pentru a instala bateria, glișați bateria în priză și apoi apăsați până când încheietorul mânerului se activează

## 10. Piese de schimb și accesorii

Aparatul din linia SAS + ALL poate fi echipat cu fiecare baterie și încărcător din linia SAS + ALL.

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centru de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 11. Rezolvarea problemelor

**ATENȚIE** Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Aspiratorul nu funcționează	Comutatorul deteriorat	Trimiteți bateria la service
	Bateria descărcată	Încărcați bateria
	Bateria greșit montată	Fixați-lo corect
Aspiratorul funcționează greu	Bateria descărcată	Încărcați corect bateria
Motorul se încălzește	Găurile de ventilație înfundate	Curățați orificiile

## 12. Dotarea completă a aparatului, observații finale

1. Aspirator – 1 buc. 2. Perie plată– 1 buc. 3 – duza mică – 1 buc. 4. Cablu – 1 buc. 5– Filtru tip HEPA – 1 buc.

## 13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

### Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

## Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: ..... Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul semnătura Utilizatorului

## I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. în condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

## II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Aspirator fără fir 18V	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Perie plată, duza mică, cablu de, filtru HEPA	Componente neacoperite de garanție

## III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

## IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

## DE Inhaltsverzeichnis

- Fotos und Zeichnungen
- Beschreibung des Gerätes
- Bestimmung des Gerätes
- Benutzungsbegrenzungen
- Technische Daten
- Vorbereitung zur Arbeit
- Einschalten des Gerätes

8. Benutzung des Gerätes
  9. Laufende Wartungsarbeiten
  10. Ersatzteile und Zubehör
  11. Selbständiges Beseitigen der Störungen
  12. Lieferumfang des Gerätes
  13. Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
  14. Garantiekarte
- Die Allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden als gesonderte Broschüre beigelegt.  
Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar.

**⚠️ ACHTUNG.** Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

**⚠️ ACHTUNG** Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt.

Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

## 2. Beschreibung des Gerätes

Abb. A. 1. Schnalle, 2. Batteriefach, 3. Schalter, 4. Saugöffnung, 5. Blasloch, 6. Breite Düse, 7. Spaltdüse, 8. Flexibler Schlauch, 9. Schlauchhalter, nur DED7174: 10. Batterie-ladestatusanzeige

Abb. B. 11. HEPA waschbarer Filter, 12. Filterverriegelungsknöpfe, 13. Schutz vor zu hohem Wasserstand

## 3. Bestimmung des Gerätes

Beutelloser Staubsauger, bestimmt zum Trocken- oder Nass-Saugen (zur Wasserentnahme). Das Gerät kann auch als Gebläse dienen, nachdem ein flexibler Schlauch an den Luftauslass an der Rückseite des Geräts angeschlossen wird. Es ist erlaubt, das Gerät bei Reparatur- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter Beachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und der zulässigen Arbeitsbedingungen zu verwenden.

## 4. Einsatz einschränkungen

**⚠️ ACHTUNG** Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden.“

Der Staubsauger darf nicht zum Absaugen des Baggergutes bei Schleifen von (Holz, Kunststoffen, Metallen, Gipsflächen, Baumaterialien usw.) verwendet werden. Der Staubsauger darf nicht als Pumpe verwendet werden.

**⚠️ ACHTUNG** Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienung, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

### ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

Nur in Innenräumen verwenden. Temperaturbereich für das Laden der Batterien 10 - 30°C. Nicht Temperaturen über 45°C aussetzen. Vor Feuchtigkeit und Niederschlag schützen.

## 5. Technische Daten

Gerätemodell	DED7075	DED7174
Arbeitsspannung [V]	18 d.c.	18 d.c.
Motortyp	Motor bürsten.	Bürstenlosen Motor
Vakuum [kPa]	9	15
Tankkapazität [l]	10	10
IP-Schutzklasse	IP24	IP24
Gewicht [kg]	3,1	3,1

## 6. Vorbereitung zur Arbeit

**⚠️ ACHTUNG** Das Gerät gehört zu der SAS+ALL-Linie, deswegen muss man, um es benutzen zu können, einen Satz zusammenstellen, der sich aus dem Gerät, dem Akkumulator und Ladegerät zusammensetzt.

**⚠️ ACHTUNG** Die folgenden Vorbereitungsschritte sollten bei abgetrennter Stromversorgung durchgeführt werden.

Lösen Sie vor dem ersten Gebrauch die Sicherheitsschnallen (Abb. A, 1) und entfernen Sie alle Teile aus dem Tank. Überprüfen Sie, ob der HEPA-Filter (Abb. B, 11) richtig positioniert und die Verriegelungsknöpfe (Abb. B, 12) festgezogen sind. Stellen Sie sicher, dass der Schutz gegen zu hohen Wasserstand im Tank (Abb. B, 13) nicht verschmutzt, verstopft usw. ist. Schließen Sie an die Saugöffnung (Abb. A, 3) einen flexiblen Schlauch (Abb. A, 8) an, so dass die Verriegelung Der Schlauch passt in die Saugöffnung (er sollte nach oben zeigen). Unter dem Tank befinden sich Spitzenfächer (Abb. A, 6, 7). Wählen Sie den für den Auftrag geeigneten Aufsatz aus und setzen Sie ihn auf den flexiblen Schlauch. Setzen Sie den SAS + ALL-Akku in den Steckplatz ein (Abb. A, 2). Das Gerät ist betriebsbereit.

## 7. Gerät einschalten



Das Gerät wird mit einer 18V-Batterie betrieben.

Schieben Sie den geladenen Akku in die Führung, bis die Griffverriegelung einrastet. Das Gerät ist einsatzbereit. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (Abb. A, 3).

Nur DED7174: Der Schalter (Abb. A, 3) hat 2 Positionen: "I" steht für reduzierten Saugbetrieb, "II" für Vollleistungsbetrieb.

## 8. Benutzung des Gerätes

Halten Sie das Ende des flexiblen Schlauchs oder des ausgewählten Zubehörs fest und saugen Sie die ausgewählten Flächen ab, wobei Sie den Luftstrom nicht blockieren dürfen (Verstopfung der Arbeitsdüse). Vermeiden Sie übermäßiges Verdrehen und Biegen des Schlauches. Passen Sie die Arbeitsdüse an die zu reinigende Oberfläche an. Verwenden Sie das mit dem Gerät mitgelieferte Verlängerungskabel, um den Arbeitskomfort zu verbessern.

### Trockenlauf

Der Staubsauger ist ein beutellooses Gerät, bei dem sich Verunreinigungen von der zu saugenden Oberfläche direkt im Tank ansammeln.

### Nasse Arbeit

Überprüfen Sie während des Nassbetriebs regelmäßig den Wasserstand im Staubsaugertank und leeren Sie ihn regelmäßig. Wenn während des Nassbetriebs der Wasserstand im Tank zu hoch ist und das Wasser die Spitzen des Schutzes gegen zu hohen Wasserstand verkürzt (Abb. B, 13), schaltet sich der Staubsauger automatisch aus. Spülen Sie den Filter aus, bevor Sie den Betrieb in einem solchen Fall wieder aufnehmen (Abb. B, 11), trocknen Sie ihn gründlich ab und arbeiten Sie erneut mit dem Gerät. Nicht mit einem Nassfilter arbeiten!

### Betrieb im Spülmodus

Stellen Sie sicher, dass der Vakuumtank leer und der Filter sauber ist. Setzen Sie den flexiblen Schlauch (Abb. A, 8) in das Abblaslloch (Abb. A, 5). Schalten Sie den Staubsauger ein und richten Sie das Ende des flexiblen Schlauchs in die gewünschte Richtung.

## 9. Laufende Wartungsarbeiten

### Wartung und Reinigung des Staubsaugers

Reinigen Sie regelmäßig das gesamte Gerät und achten Sie dabei besonders auf die Reinigung der Lüftungsöffnungen des Gerätes.

Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Staubsauger-Behälter, reinigen Sie ihn und trocknen Sie ihn gründlich (falls er für Nass-Saugen verwendet wurde). Entfernen und reinigen Sie den HEPA-Filter. Verwenden Sie eine weiche, sanfte Bürste zur Vorreinigung des HEPA-Filters. Waschen Sie es dann unter fließendem, kaltem Wasser (spülen, keine Waschmittel, Lösungsmittel usw. verwenden). Den Schwammfilter abklopfen und dann unter fließendem, kaltem Wasser abspülen.

Die Filter (sowohl HEPA- als auch Schwammfilter) müssen vor der weiteren Verwendung gründlich getrocknet werden. Trocknen Sie die Filter bei Raumtemperatur.

Filter waschen

Lösen Sie die Schnallen (Abb. A, 1) und entfernen Sie die obere Abdeckung des Staubsaugers. Drehen Sie die 4 Filterverriegelungsknöpfe (Abb. B, 12) eine viertel Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie den Filter (Abb. B, 11) und spülen Sie ihn unter fließendem kaltem Wasser aus. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel usw. Lassen Sie den Filter bei Raumtemperatur frei trocknen, bevor Sie den Filter wieder einsetzen. Verwenden Sie zum Trocknen keine Heißluftpistolen, Haartrockner, Heizungen usw.. Setzen Sie den getrockneten Filter wieder ein und drehen Sie die Verriegelungsknöpfe eine viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn.



Der Lagerraum sollte für Kinder unzugänglich sein.

Wenn das Gerät zur Reparatur an ein Servicezentrum geschickt werden muss, schützen Sie es vor versehentlicher mechanischer Beschädigung und entfernen Sie die Batterien aus dem Akkuschacht.



Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an dem an die Stromversorgung angeschlossenen Gerät durch.

Entfernen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten den Akku aus dem Schacht des Gerätes.

Die Wartung des Geräts besteht darin, alle für den normalen Betrieb notwendigen Komponenten sauber zu halten. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel, da dies zu irreparablen Schäden am Gehäuse und anderen Kunststoffteilen führen kann.

### Wartung des Akkus

Vermeiden Sie es, den Akku unmittelbar nach intensivem Gebrauch aufzuladen. Aufgrund der Eigenschaften des Akkus sollten Sie ihn nicht vollständig entladen lagern, da er sich dann unter ein kritisches Niveau entladen und dauerhaft beschädigt werden kann.

Reinigen Sie den Akku nicht mit Wasser, da dies einen internen Kurzschluss verursachen kann, der zu dauerhaften Schäden führt.

Lagern Sie den Akku bei Nichtgebrauch in einem teilweise geladenen Zustand (bis zu ca. 40%). Laden Sie den Akku auf, bevor er vollständig entladen ist. Lagern Sie die Batterien bei Temperaturen von 10-30°C. Wenn sie bei niedrigen Temperaturen gelagert werden, verlieren sie schneller an Kapazität.

Das Laden des Akkus wird in der Bedienungsanleitung für den Akku und das Ladegerät der SAS+ALL-Linie beschrieben.

### Demontage des Akkus

Um den Akku zu entfernen, drücken Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus. Ziehen Sie den Akku aus dem Schacht heraus. Zum Einsetzen des Akkus schieben



Sie den Akku in den Schacht und drücken Sie er nach unten, bis die Griffverriegelung einrastet.

## 10. Ersatzteile und Accessoires

Ein Gerät der Linie SAS+ALL kann mit jedem Akku und Ladegerät aus der SAS+ALL-Linie ausgestattet werden.

W Bei erforderlichlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

## 11. Eigenständige Beseitigen der Störungen

**ACHTUNG** Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie versuchen, die Probleme selbst zu lösen

PROBLEM	Ursache	LÖSUNG
Staubsauger arbeitet nicht	Beschädigter Schalter	Gerät zum Service übergeben
	Akku entladen	Den Akku aufladen
	Schlecht installierter Akku	Richtig befestigen.
Staubsauger arbeitet mit Schwierigkeiten	Akku entladen	Den Akku richtig aufladen
Motor überhitzt sich	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Löcher reinigen

## 12. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen

1. Staubsauger - 1 Stück. 2. Flachbürste - 1 Stück. 3 - kleine Düse - 1 Stück. 4. Leitung - 1 Stück. 5. HEPA-Filter - 1 Stück

## 13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

## Garantiekarte

für

Katalognummer: ..... Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

## I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

## II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Akku-Staubsauger 18V	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Flachbürste, kleine Düse, Leitung, Kunststoffrohr, Schwammfilter, HEPA-Filter	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

## III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

## IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen

während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.  
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejljgyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produktu nodošanas remontā datums / A javitāšra tórténő bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynnoŝci naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činnoŝti / Remonto apimtis, remonto darbų apraŝymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens paraŝas / Remonta veicēja paraksts / A javitāšt végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>